

МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «XVII СЛАВЯНСКИЕ ЧТЕНИЯ» (ДАУГАВПИЛС, 16–18 МАЯ 2012 Г.)

В 1996 г. в Даугавпилсе в рамках первой Недели славянской культуры состоялась небольшая однодневная конференция литературоведов, лингвистов и историков Риги и Даугавпилса. С тех пор возможность свободно, без обычных для научных конференций и семинаров тематических ограничений, поделиться с коллегами тем, чем каждый из участников в настоящий момент на самом деле занят, и особая неповторимая атмосфера дружеского общения ежегодно, в майские дни, собирает в Даугавпилсе славистов соседних и дальних стран. А с 2000 г. начали выходить материалы даугавпилсских майских конференций – сборник статей, сообщений, публикаций *Славянские чтения*.

Очередные Славянские чтения 16 мая с. г. открылись традиционными приветствиями проректора по науке Даугавпилсского университета Элиты Ермолаевой, декана гуманитарного факультета Валентины Лиепы и инициатора Славянских чтений профессора Федора Федорова. Минутой молчания участники почтили память постоянного участника Славянских чтений, замечательного ученого и человека, петербургского лингвиста Павла Анатольевича Клубкова (1949–2011).

Пленарное заседание открыл Леонид Кацис (Москва) докладом «Полемика с поздней формалистической пушкинистикой в комментариях Набокова к *Евгению Онегину*», в котором отметил, в частности, пародию на декабристоцентрическое пушкиноведение и особый статус прозаического перевода пушкинского романа. Александр Белюсов (Санкт-Петербург) в докладе с лаконичным названием «Тьмутаракань» проследил, как, когда и почему название старинного города стало использоваться для обозначения «беспросветной провинциальности». Этому способствовали, как показал докладчик, артикуляционные особенности самого астионима, сходные с неблагозвучностью выступающих в том же качестве названий Царевококшайска или Чухломы. Галина Сырица (Даугавпилс) в докладе «О лингвокультурологических лакунах» примерами переводов на немецкий язык произведений А.С. Пушкина, Ф.М. Достоевского, С.А. Есенина, М.И. Цветаевой и других прозаиков и поэтов показала семантические утраты, обусловленные невозможностью передать полный смысл слова ‘юродивый’, оттенки названия цвета ‘бурый’ и его дериватов, противопоставления *Русь – Россия*

или *голубой – васильковый*. В докладе «Арсений Тарковский – Андрей Тарковский» Федора Федорова (Даугавпилс) рассмотрены взаимодействие творчества поэта и кинорежиссера, многообразное присутствие «стихий отца» в фильмах сына и магистральные мотивы-мифы в поэзии и фильмах Тарковских.

Славянские чтения после пленарного заседания продолжились работой в секциях лингвистов «Язык и культура» и фольклористов, литературоведов, историков «Фольклор и литература» (16 мая) и «Литература и культура» (17–18 мая). Чтения проходили не только в стенах университета, но, по традиции, в последний день чтений – в гостеприимном зале Центра русской культуры. Варвара Добровольская (Москва) в докладе о празднике Благовещения в центральной России сосредоточилась на негативной семантике благовещенских обычаев, поверий, присловий, обосновав вывод о том, что амбивалентность праздника связана с его пограничным положением. Из доклада Наталии Котельниковой (Москва) «Образ клада в русском фольклоре» можно было узнать, что клад как главный персонаж в поздней народной прозе выступает в виде домашнего животного, старика, солдата, девушки и стоит в одном ряду с такими мифологическими персонажами, как леший и т.п.

Доклад Ольги Купцовой (Москва) демонстрировал соотнесенность ряда пьес А.Н. Островского с драматическими произведениями А.А. Шаховского, которую исследовательница обозначила как «генезис с оставленными ключами» в виде прецедентных названий, преце-

дентных имен персонажей, общего слововичного поля. Аркадий Неминуций (Даугавпилс) выступил с темой «Проблема двойного кода: подписи А.П. Чехова», рассмотрев подписи писателя к рисункам в журналах *Осколки* и *Будильник*, и объяснил случаи неудачных сочетаний подписи и рисунков конфликтом словесного и изобразительного языка: рисунок лишен вариативности, свойственной творческому мышлению Чехова.

Доклад Елены Душечкиной (Санкт-Петербург) был посвящен рассказу Н.С. Лескова «Под рождество обидели». Стихотворные и прозаические произведения Зин. Гиппиус, Ф. Сологуба, А. Блока, М. Волошина, Н. Гумилева, М. Цветаевой, В. Набокова стали материалом доклада Геннадия Маркова (Даугавпилс) «Рецепция Лилит в поэзии серебряного века». Галина Боева (Санкт-Петербург) в докладе «Дискуссия о порнографии в русской критике начала XX века» привела точки зрения А.В. Амфитеатрова, А.Г. Горнфельда, М.П. Арцыбашева, П.М. Пильского, В.В. Воровского, Корнея Чуковского и других участников полемических битв, вызванных сначала толстовской *Крейцеровой сонатой*, а затем оживленных *Саниным* Арцыбашева.

Особенности рецепции творчества русских писателей-народников в Польше охарактеризовала Моника Гронцка (Варшава). Ивона Крыцка-Михновска (Варшава) в докладе о деятельности Зинаиды Гиппиус в Варшаве особое внимание уделила анализу стилистических и жанровых черт сборника *Походные песни*, справедливо отметив переключку стилистики агитационных стихотворений

с публицистикой Гиппиус на страницах варшавской газеты *Свобода*. Павел Лавринец (Вильнюс) обрисовал общественно-политические обстоятельства создания исторического романа С.Р. Минцлова *Орлиный взлет*. Наталия Вершинина (Псков) в докладе «Риторика советской эпохи в письмах А.Н. Яхонтовой-Высоцкой Л.А. Творогову (1960–1970-ые годы)» выявила литературные штампы и стереотипы, свойственные биографическому нарративу эпохи, в характеристиках поэта и земского деятеля А.Н. Яхонтова, которыми наделяла своего деда А.Н. Яхонтова-Высоцкая в письмах псковскому краеведу и публикатору стихов Яхонтова.

Доклад Людмилы Спроге (Рига) «Николай Бережанский в газете *Новый голос* (1930–1932)» оказался шире заявленной темы, поскольку знакомил с ранней биографией журналиста, собирателя и исследователя фольклора, с его участием в рижских газетах и журналах (*Сегодня*, *Вечернее время*, *Слово*, *Перезвоны*). Характеризуя недолговечную газету, которой фактически руководил Бережанский (Козырев), исследовательница отметила, что литературный отдел *Нового голоса* качеством своим существенно уступал *Сегодня*, но отличался обилием фольклорного материала и постоянным вниманием к советской культуре; представления же об особом внимании газеты к латышской литературе, по приведенным Л.В. Спроге данным, оказались неверными. Анна Станкевич (Даугавпилс) обозначила в своем докладе два полюса стихотворных материалов газеты *Двинский голос* 1930-х гг. (на одном – частушки и фе-

льетоны в стихах, на другом – лирические и псевдолирические излияния неведомых местных *Орфея*, *Ариона*, *Санфо*) и обосновала тезис о том, что полтора десятка обнаруженных в газете стихов «регионального, концептуально мыслящего» поэта Семена Лебедева, автора сборника стихов *Грозовые годы* (1930), выпадают из этого контекста. Юрий Сидяков (Рига) подверг тщательному анализу публикации газеты *Сегодня*, отражавшие сложные процессы выборов нового православного архипастыря Латвии после смерти в 1934 г. архиепископа Иоанна (Поммера), перемены в составе Синода, изменения устава церкви и переход Латвийской Православной Церкви в Константинопольскую юрисдикцию. Внимательное чтение газетных материалов, при всех цензурных умолчаниях, позволяло читателю составить представление о том, что «происходит нечто неподобающее». Современному исследователю те же публикации позволяют оценить и степень вмешательства государства в дела церкви, и строгие рамки, накладывавшие серьезные ограничения на средства массовой информации.

Борис Равдин (Рига) в докладе «Глеб Глинка. Эпизод биографии. 1943–1944» представил разыскания, проясняющие белые пятна в жизнеописаниях умершего в США поэта и прозаика, заметного в свое время очеркиста и участника группы «Перевал», по понятным причинам скрывавшего свою причастность к нацистской газете *За Родину* и власовской газете *Заря*. В докладе «“Divide et impere”: роль нацистской пропаганды в формировании “новой” белорусской

идентичности» Дмитрий Олехнович (Даугавпилс) анализировал материалы газеты *Раница*, выходившей в Берлине на белорусском языке во время Второй мировой войны, и учебника истории в картах, изданного в 1942 г. Вызвавший оживленную дискуссию доклад Анни Эпельбойн (Париж) «“Литература-свидетельство” о Холокосте: Восток – Запад» был сконцентрирован на разнице в отношении к Холокосту во Франции и СССР, на соотношении лагерной литературы и «литературы-свидетельства».

Инна Дворецкая (Даугавпилс) сделала доклад о конструкции мемуаров Евгения Шварца *Телефонная книжка*. Александр Федута (Минск) в стендовом докладе (покидать пределы Белоруссии наш коллега, отбывающий условный срок по вздорному обвинению, как известно, не может) на материале свидетельств современников и воспоминаний исследовал фактическую основу и биографический подтекст рассказа Исаака Бабея «Ди Грассо». В докладе Руслана Соколова (Даугавпилс) речь шла о сквозных темах поэтического творчества Вяч. Иванова. Идеологическую конструкцию, модель мира и библейские подтексты повести (или романа) Фридриха Горенштейна *Искушение* представила Элина Васильева (Даугавпилс). В докладе «Неопубликованные письма Давида Самойлова к З.Г. Минц и Ю.М. Лотману» Наталья Кононова (Рига) представила не введенные в научный оборот письма поэта 1980–1987 гг. тартуским ученым, отметив отличие их тональности и общей тематики от тона и тем писем другим адресатам, таким, как, например, Ю.И. Абызов.

В докладе «В. Кюхельбекер – заключенный Динабургской крепости (1827–1831): польская тема» Игорь Розенфельд (Тарту) свел разнородные сведения об общении заключенного декабриста с Александром Рыпинским, Тадеушом Скржидлевским и другими участниками динабургского кружка (само понятие «динабургский кружок» было введено В.Э. Вацура), о дальнейших судьбах общавшихся с Кюхельбекером поляков – юнкеров динабургской школы прапорщиков. Из представленного материала следовал вывод о том, что относительно мягкие условия содержания динабургского узника при коменданте Е.К. Криштафовиче стали самым плодотворным периодом заключения, в частности, и благодаря динабургскому кружку. С городом Славянских чтений и его недавним прошлым был связан доклад Жана Бадина (Даугавпилс) «Даугавпилс в романе Б. Юдина *Город, который сошел с ума*». Докладчик показал, что индивидуальные черты города в романе-фарсе стерты за счет исключения присущих Даугавпилсу деталей и акцентирования «пространственных знаков советской эпохи», поскольку автор стремился создать фантастический образ типичного советского города.

Говоря о восприятии современной русской литературы в Польше после 1989 г., Гжегож Шимчак (Варшава) привел количественные показатели тиражей, изданий и переизданий произведений русской литературы в целом, по жанрам и по авторам. Среди факторов, определяющих саму возможность перевода на польский язык, докладчик

назвал международный успех (позволяющий издателям рассчитывать на коммерческую успешность польского издания) и интерес, вызываемый политическим контекстом произведений или благосклонным отношением польской читающей публики к отдельным авторам – таким, как Б. Окуджава, Н. Горбаневская, Вик. Ерофеев, известным своими особыми отношениями с Польшей. При этом у читателей может складываться превратное представление о писателе из-за того, что его романы на польском языке появились в обратном хронологическом порядке, как это случилось с В. Пелевиным, или оттого, что польский дебют состоялся с пятилетним опозданием, но лет за шесть вышло, к примеру, более 20 книг, как это получилось с Б. Акуниным. Доклад Халины Вашкелевич (Краков) представил собой своего рода монографический анализ романа *Черная обезьяна* Захара Прилепина, причину популярности которого исследовательница усматривает в создании нового героя, вернее, нового типажа мужского героя. Елена Курант (Краков) в докладе «Современная драматургия в поисках мифа: *Июль* И. Вырыпаева и *Подорванные* С. Кейн» говорила об обращении театра к своим обрядовым истокам.

Участникам Славянских чтений был показан спектакль «Нравы города

Эн», поставленный народным театром «Искатель» по мотивам произведений Леонида Добычина (автор «двинских фантазий») и режиссер Юрий Лосев). Трудно вспомнить, когда Славянские чтения не сопровождались презентациями изданий гуманитарного факультета ДУ, кафедры русской литературы и культуры или действующего с 2003 г. на факультете Института компаративистики. На сей раз в рамках конференции состоялось представление очередного тома серии “*Bibliotheca Latgalica*” (блестящее начало серии положил выпуск в 2007 г. добычинского *Города Эн* со студийными статьями Ф.П. Федорова, Л.Г. Жилвинской, Э.С. Голубевой, Ю.К. Щеглова о писателе, его прозе, Даугавпилсе конца XIX – начала XX вв., семье Добычиных и капитальным комментарием А.Ф. Белоусова). Им стала книга *Труды и дни* (редактор Ф.П. Федоров) с работами на русском, латышском, английском языках выдающегося историка, востоковеда, библеиста с мировым именем Иоэла Вейнберга (1922–2011), тридцать лет жившего и работавшего в Даугавпилсе. Буквально в последний день Славянских чтений из печати вышел очередной, уже 27-й том альманаха Института компаративистики *Чинновский сборник – III* (ред. И.А. Дворецкая). Издания эти, впрочем, достойны особых серьезных отзывов.

Павел Лавринец